



ПАСПОРТ

Механизм 3603/3603S

| | |
|--------------|----|
| Русский..... | 3 |
| English..... | 19 |
| 中国语文科..... | 35 |

Инструкция по эксплуатации

часы с ручным заводом пружины
калибр Молния 3603/3603S

Вы – владелец часов на механизме Молния 3603/3603S (Россия) с ручным заводом пружины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией, чтобы правильно пользоваться часами. Сохраните ее и держите под рукой, чтобы в любой момент обратиться к изложенным в ней правилам.

Содержание

| | |
|--|----|
| Устройство часов / функциональные возможности / время..... | 6 |
| Установка текущего времени..... | 8 |
| Завод часов | 9 |
| Основные технические характеристики | 10 |
| Сохранение качества ваших часов | 11 |
| Гарантийные условия | 16 |

Устройство часов / функциональные возможности / время

Наручные часы на механизме Молния 3603/3603S – механический противоударный калибр с ручным заводом.

1 – часовая стрелка

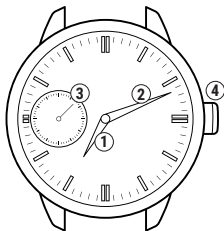
3 – малая секундная стрелка

2 – минутная стрелка

4 – заводная головка



Часы на механизме Молния 3603
компоновка Savonnette



Часы на механизме Молния 3603

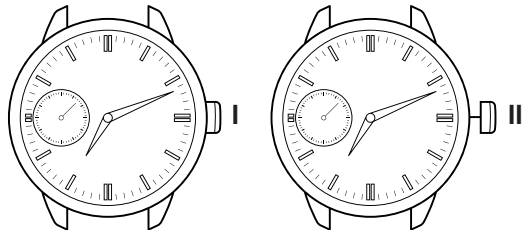
Примечание

Заводная головка имеет два фиксированных положения:

I – положение для завода пружины – заводная головка у корпуса. В этом положении при вращении заводной головки по часовой стрелке (вращение от себя) можно завести пружину часов вручную.

II – положение для установки времени. Перевод часовой и минутной стрелок. Заводная головка выдвинута в крайнее положение.

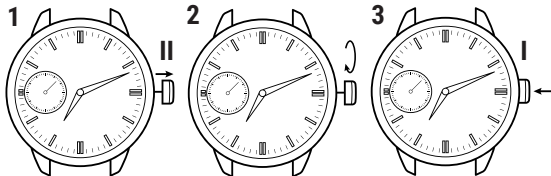
*Изображения приведены для визуализации технических характеристик.



Установка текущего времени

Чтобы установить время на часах, необходимо:

1. Выдвинуть заводную головку в положение II.
2. Установить текущее время, вращая заводную головку по часовой стрелке (вращение от себя).
3. Вернуть заводную головку в нейтральное положение I, нажав на нее.



Заход часов

Чтобы завести пружину часов, нужно вращать заводную головку по часовой стрелке (вращение от себя) в нейтральном положении I.

Рекомендуется заводить часы раз в сутки приблизительно в одно и то же время.

Полный завод – не менее 20 поворотов заводной головки по часовой стрелке. Прекратите вращение, как только почувствуете сопротивление.

ВНИМАНИЕ! Продолжать заводить пружину часов после того, как вы почувствовали сопротивление, опасно! Есть риск сломать кончик заводной пружины, что приведет к ремонту часов: замене заводного барабана. Такой ремонт будет осуществляться за счет владельца.

Основные технические характеристики

| | |
|---|--|
| Период колебания баланса механизма Молния 3603/3603S..... | 0,4 сек (2,5 Герца) |
| Частота полуколебаний в час..... | 18 000 |
| Средний суточный ход (при t 0-50°C)..... | -15 +40 сек/сутки |
| Запас хода..... | 40 часов |
| Количество камней..... | 18 шт. |
| Противоударное устройство..... | есть |
| Индикация времени..... | 3 стрелки (часовая, минутная, секундная) |

Расположение малой секундной стрелки:

| | |
|-----------------------|------------|
| на калибре 3603..... | на 9 часах |
| на калибре 3603S..... | на 6 часах |

Сохранение качества ваших часов

Водонепроницаемость

Часы с указанной водонепроницаемостью 5 ATM (50 м) не боятся брызг, дождя, в них можно мыть руки. В часах нельзя плавать, нырять.

Часы с указанной водонепроницаемостью 10 ATM (100 м) защищены от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании, нырянии, но в них нельзя прыгать с вышки или трамплина, а также заниматься серфингом.

Часы с указанной водонепроницаемостью 20/30 ATM (200/300 м) защищены от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании, нырянии. Возможно погружение с аквалангом на глубины, не требующие использования гелия.

Водонепроницаемые часы 5/10/20 ATM:

Прежде чем использовать часы в воде, убедитесь, что заводная головка находится в положении завода (у корпуса).

Не вращайте и не выдвигайте заводную головку в воде или когда часы намокли. После использования часов в морской воде промойте их пресной водой, вытрите насухо и высушите.

Если принимаете душ или ванну с часами 10/20 ATM следите за следующим:

- Не вращайте и не выдвигайте заводную головку в воде.
- Если вы оставили часы в горячей воде, они могут начать спешить или отставать. Однако точность хода восстановится при нормальной температуре.
- Избегайте резких перепадов температуры в короткие отрезки времени.

С течением времени износ деталей и старение уплотнителей негативно влияют на степень водонепроницаемости. Мы рекомендуем раз в год производить проверку состояния уплотнительной прокладки и уровня водонепроницаемости в авторизованном сервисном центре и при необходимости выполнять замену.

При попадании влаги во внутреннюю часть часов немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! Необходимо помнить, что нельзя выдвигать заводную головку, когда часы находятся во влажном состоянии, во избежание попадания влаги внутрь корпуса.

Примечание: Давление в ATM показывает, при каком давлении проверялась герметичность часов. Оно не соответствует фактической глубине возможного погружения в воду, т.к. движения при плавании и особенно при нырянии в воду значительно способны повысить действующее давление на корпус часов.

Магнетизм

Ваши часы могут остановиться полностью при воздействии сильного магнитного поля. Не подвергайте их воздействию сильных магнитных полей.

Уход

Повреждения корпуса и браслета часов могут быть вызваны различными видами загрязнений: пыль, влага, пот и прочее. Для ухода за часами рекомендуем использовать салфетку из микрофибры. Для удаления значительных загрязнений допустимо использование мягкой щетки и мыльного раствора. После удалите раствор проточной водой. Перед этим важно убедиться, что заводная головка находится в положении у корпуса, что гарантирует защиту от попадания влаги внутрь корпуса.

Удар и вибрация

Часы не боятся легких ударов и вибраций. Избегайте падния часов на твердые поверхности и сильных ударов о твердые предметы.

Химические вещества

Избегайте попадания на часы растворителей, ртути, косметических спреев, чистящих веществ, красителей, клея и прочих агрессивных веществ. Химические реакции могут привести к повреждению корпуса, защитного покрытия и прокладок.

Предохранительные прозрачные наклейки

Если при покупке часов на стекле и задней части корпуса, а также заводной головке есть прозрачные наклейки, снимите их перед началом эксплуатации. Для снятия защитной наклейки с заводной головки используйте мягкую тряпочку и спиртовой раствор.

Меры предосторожности

Хранить в сухом месте в коробке, оббитой изнутри мягким защитным материалом, или специальных футлярах. Избегать хранения часов вместе с драгоценными украшениями, чтобы не повредить сапфировое стекло.

Избегать воздействия предельных температур (рабочий диапазон от 0 до +60°C).

Не пытаться самостоятельно открывать корпус (не снимать заднюю крышку часов).

Не допускать сильных ударов, падений и т. д.

Во избежание разрыва ремешка не застегивать туго. Между запястьем и ремешком должен проходить палец.

Гарантийные условия

Гарантия производителя составляет 1 год (второй год гарантии предоставляется только клиентам интернет-магазина molnija.shop или офиса продаж при заводе-производителе и обозначается специальным штампом с указанием даты продажи).

Гарантия распространяется на заводские дефекты материалов и неисправности при сборке. В случае обнаружения дефектов в течение гарантийного срока производитель обязуется бесплатно устранить любые недостатки и/или неисправности. Если часы не подлежат гарантийному ремонту, производитель гарантирует замену часов аналогичной моделью либо моделью с идентичными характеристиками. Ремонт проводится только в авторизованных сервисных центрах. Контакты авторизованных сервисных центров можно найти на сайте molnija.shop.

Гарантия не распространяется на:

- Стекло и ремешок;
- Возникшие повреждения на любой части часов в результате неправильной эксплуатации, отсутствия ухода или неосторожного

- обращения (царапины на стекле, следы ударов, выбоины, вмятины, трещины, изменение в цвете ремешка или браслета и пр.);
- Любой самостоятельный ремонт или вмешательство в конструкцию часов или изменение их внешнего вида;
- Попадание влаги внутрь часов по причине незафиксированной заводной головки.
- Если в гарантийном талоне отсутствуют дата покупки и печать продавца.
- Если неисправность часов возникла в результате стихийного бедствия (пожар, землетрясение, наводнение).

Гарантийный талон заполняется в день продажи часов и вкладывается в упаковку отдельно.

User Manual

Manual winding spring watch
Caliber Molnija 3603/3603S

You are the owner of a mechanical watch with the Molnija 3603/3603S movement (Russia) with a manual spring winding mechanism.

Please carefully read through this manual to ensure the proper use of your watch. Keep it safe and readily accessible so that you can refer to the provided instructions at any time.

Contents

| | |
|--|----|
| Watch Features / Time Functions | 22 |
| Setting the current time | 24 |
| Winding the watch..... | 25 |
| Basic Technical Specifications | 26 |
| Care and maintenance of your watches | 27 |
| Warranty | 32 |

Watch Features / Time Functions

Wristwatch with Molnija 3603/3603S movement, mechanical shockproof caliber with manual winding.

1 – Hour Hand

2 – Minute Hand

3 – Small Seconds Hand

4 – Crown for Winding



In-house hand winding movement
Molnija 3603 Savonnette



In-house hand winding movement
Molnija 3603

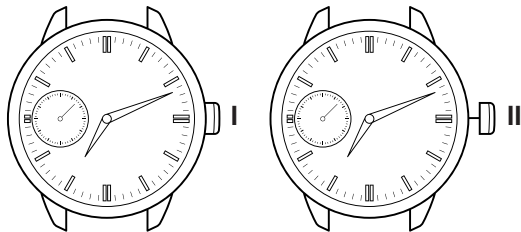
Note

The winding crown has two fixed positions:

I – Position for winding the spring – the winding crown is against the case. In this position, turning the crown clockwise manually winds the watch spring.

II – Position for setting the time. To set the hour and minute hands, pull the winding crown to its furthest position

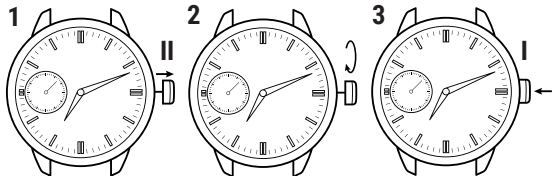
*Images are provided for visualizing technical specifications.



Setting the current time

To set the time on the watch, follow these steps:

1. Pull out the winding crown to position II.
2. Set the current time by turning the winding crown clockwise (away from you).
3. Afterward, return the winding crown to the neutral position I by pressing it in.



Winding the watch

To wind the watch spring, turn the winding crown clockwise in the neutral position I.

It is recommended to wind the watch approximately at the same time every day.

Full winding - at least 20 turns of the crown clockwise . Stop rotating the crown as soon as you feel any resistance.

CAUTION! Continuing to wind the watch spring after feeling resistance is dangerous! There is a risk of breaking the tip of the winding spring, which may lead to the watch

Basic Technical Specifications

| | |
|---|-----------------------------------|
| Balance wheel oscillation period for Molnija 3603/3603S mechanism..... | 0.4 seconds (2.5 Hertz) |
| Frequency of semi-oscillations per hour..... | 18,000 |
| Average daily rate (at t 0-50°C)..... | -15 to +40 seconds/day |
| Power reserve..... | 40 hours |
| Number of jewels in Molnija 3603..... | 18 pcs |
| Shock protection device..... | present |
| Time indication | 3 hands (hour, minute, second) |

Small seconds subdial position:

| | |
|-----------------------|--------------|
| on Caliber 3603..... | at 9 o'clock |
| on Caliber 3603S..... | at 6 o'clock |

Care and maintenance of your watches

Water resistance

Watches with a water resistance rating of 5 ATM (50 meters) are protected against atmospheric moisture and can be kept on during various activities, including washing hands. The watch must not be used in swimming, snorkeling, scuba diving or any other diving.

Watches with a water resistance rating of 10 ATM (100 meters) are protected against atmospheric moisture and can be worn while swimming and diving. However, they should not be used for high-impact activities such as diving off a platform or springboard, or for surfing.

Watches with a water resistance rating of 20/30 ATM (200/300 meters) are protected against atmospheric moisture and can be worn during swimming and diving. They are suitable for diving to depths requiring the use of scuba gear, excluding the use of helium.

Water resistance watches 5/10/20 ATM:

Before using the watches in water, ensure that the winding crown is in the winding position (against the case).

Avoid manipulating the winding crown underwater or when the watches

are wet. After using the watches in seawater, rinse them with fresh water and wipe them dry, then let them air-dry.

If you shower with your watches or take a bath with 10/20 ATM watches, follow these guidelines:

- Do not manipulate the winding crown in soapy water or shampoo.
- If you leave the watches in hot water, they may gain or lose time. However, the accuracy will be restored at normal temperatures.
- Avoid abrupt temperature changes over short periods.

Over time, wear and tear on components and aging of seals can negatively impact water resistance. It is recommended to have the sealing gasket and water resistance level checked annually at an authorized Service Center, and if necessary, replace them.

If moisture enters the internal part of the watches, immediately contact an authorized Service Center.

ATTENTION! It is important to remember not to pull out the winding crown when the watches are in a damp or wet condition to prevent moisture from entering the case.

Note: The pressure in ATM indicates at what pressure the water resistance

of the watches was tested. It does not correspond to the actual depth of potential water immersion, as movements while swimming, especially diving, can significantly increase the effective pressure on the watches.

Magnetism

Your watches may stop completely when exposed to a strong magnetic field. Avoid subjecting them to strong magnetic fields.

Care

Damage to the case and bracelet of the watches can be caused by various types of contaminants, such as dust, moisture, sweat, and more. For watch care, it is recommended to use a microfiber cloth. In the case of significant dirt, a soft brush and a soapy solution can be used. Afterward, rinse with running water. Before doing this, make sure that the winding crown is in the position against the case to prevent moisture from entering the case.

Impact and vibrations

Your watches can withstand light impacts and vibrations. However, try to avoid dropping the watches onto hard surfaces and subjecting them to strong impacts against solid objects.

Chemical substances

Protect your watches from exposure to solvents, mercury, cosmetic sprays, cleaning agents, dyes, glue, and other aggressive substances. Chemical reactions can lead to damage to the case, protective coating, and seals.

Protective transparent covers

If there are transparent stickers on the crystal, case back, and winding crown when you purchase the watch, remove them before using the watch. To remove the protective sticker from the winding crown, you can use a soft cloth and an alcohol solution.

Safety precautions

Store the watches in a dry place, either in their box lined with soft protective material or in special cases.

Avoid storing watches together with precious jewelry to prevent damage to the sapphire crystal.

Avoid exposing the watches to extreme temperatures (the operational range is from 0 to +60°C).

Do not attempt to open the case yourself (do not remove the back cover of the watch).

Avoid strong impacts, drops, etc.

Do not fasten the strap too tightly. You should be able to slide a finger between your wrist and the strap.

Warranty

The manufacturer's warranty is valid for 1 (one) year from the date of watch purchase and is applicable only to watches acquired from an authorized dealer or the official online store.

The warranty covers factory defects in materials and assembly malfunctions. In the event of defects discovered within the warranty period, the manufacturer undertakes to rectify any deficiencies and/or malfunctions free of charge. If the watches are ineligible for warranty repair, the manufacturer guarantees the replacement of the watches with a similar model or a model with identical specifications. Repairs are only carried out at authorized service centers. Contact information for authorized service centers can be found on the molnija.shop website or will be provided by an official dealer.

The warranty does not cover:

- Glass and the strap;
- Damages occurring on any part of the watch due to incorrect operation, lack of care, or careless handling (scratches on the glass, signs of impact, dents, dings, cracks, changes in the color of the strap or bracelet, etc.);

- Any self-repair or interference with the watch's construction or alteration of its external appearance;
- Water ingress into the watch due to the winding crown being fixed;
- If the warranty certificate lacks marks indicating the place and time of watch purchase, the signature, and seal of the seller;
- If a copy or photocopy of the original warranty certificate is presented instead of the original;
- If the watch malfunctioned due to a natural disaster (fire, earthquake, flood).

The warranty certificate is filled out on the day of watch sale and is separately enclosed in the packaging.

使用说明书
手动弹簧上弦腕表
闪电3603/3603 Savonnette口径

感谢您购买(俄罗斯)手动弹簧上弦闪电
3603/3603 Savonnette机械表。

请仔细阅读说明书,以便正确使用手表。请将说明书放置在随手
可及的地方,以便您随时查阅。

目录

| | |
|-------------------|----|
| 手表装置/功能时间设置 | 38 |
| 当前时间设置..... | 40 |
| 手表上弦 | 41 |
| 主要技术性能 | 42 |
| 确保手表质量..... | 43 |
| 保修条件 | 46 |

手表装置/功能时间设置

闪电3603/3603 Savonnette机芯手表, 手动上弦机械防震口径。

- 1 - 时针
- 2 - 分针

- 3 - 秒针
- 4 - 表冠



机械手表闪电3603与手动弹簧
缠绕Savonnette



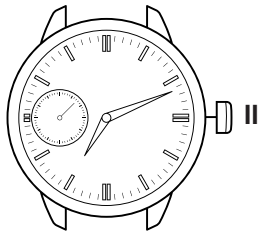
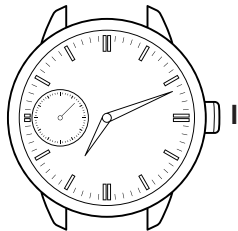
手动弹簧上弦闪电3603机械表

备注 表冠有两个固定位置:

I - 弹簧发条位置 - 表壳上的表冠。在这个位置, 当顺时针旋转表冠时, 就可以手动给手表弹簧上弦。

II - 时间设置位置。时针和分针转换; 表冠拉至极限位置。

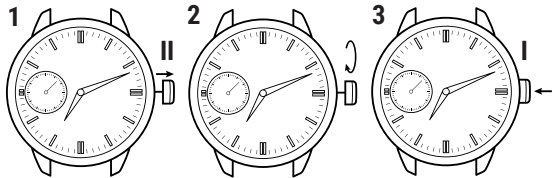
*图像用于技术特性可视化。



当前时间设置

设置手表时间, 需要:

1. 将表冠拉到II位置。
2. 顺时针旋转表冠(自身体向外), 设置当前时间。
3. 之后, 按压表冠, 将其放回I中档位置。



手表上弦

为了将手表弹簧上弦, 需要顺时针转动表冠至I中档位置。建议大约在同一时间每天上弦一次。

充分上弦 - 将表冠顺时针旋转至少20圈。当你感到任何阻力时立即停止旋转。

注意! 在感觉到阻力后, 继续给手表弹簧上发条是十分危险的! 有损坏发条弹簧端部的风险, 从而导致手表故障: 更换上弦轮。此类维修费用将由持有人承担。

主要技术性能

| | |
|--------------------------|--------------------|
| 3603/3603S闪电机械平衡摆动期..... | 0.4秒(2.5赫兹) |
| 每小时半振动频率..... | 18,000 |
| 平均日行程(在温度0~50°C时)..... | -15+40秒/天 |
| 行程储备..... | 40小时 |
| 闪电3603宝石数量..... | 18个 |
| 防震装置..... | 有 |
| 时间显示..... | 3个指针 (时针、分针、秒针) |

秒针位置:

| | |
|--------------|-----|
| 3603口径..... | 9小时 |
| 3603S口径..... | 6小时 |

确保手表质量

防水性

防水性能 5 ATM (50米) 手表有防雨雪保护, 在进行各种活动时, 以及洗手时, 无需取下。

防水性能 10 ATM (100米) 的手表有防雨雪保护, 在游泳、潜水时, 无需取下, 但从高台或跳板上跳水, 以及冲浪时, 需取下。

防水性能 20/30 ATM (200/300米) 的手表有防雨雪保护, 在游泳、潜水时, 无需取下, 同时可以在不需要使用氦气的深度下潜水时, 佩戴。

防水手表 5/10/20 ATM:

在水下使用手表之前, 请确保表冠处于上弦(表壳处)位置。

不要在水下或手表浸湿时, 操纵表冠。在海水中佩戴手表后, 用淡水洗净, 擦干; 晾干。

如果您佩戴10ATM手表淋浴, 或佩戴 10/20 ATM 泡澡时, 请注意以下事项:

- 不要在使用肥皂水或洗发水时, 操纵表冠。
- 如果将手表置于热水中, 表针可能会加速或减慢行程。但是, 在

常温下,行程精度将恢复。

- 避免短时间内温度骤降。

随着时间的推移,零件的磨损和密封件的老化会对防水性能产生负面影响。建议您每年到授权维修中心检查一次密封垫片的状况和防水性能,必要时进行更换。

一旦手表内部有水,请立即与授权服务中心联系。

注意!切记,当手表处于潮湿状态时,不要拔出表冠,以免湿气进入表壳内部。

备注:ATM中的压力显示在某种压力下检查了手表的密封性。该压力与可能浸入水中的实际深度不符,这是因为游泳时的动作,尤其是潜入水中时的动作,显着增加作用于手表的压力。

磁性

您的手表可能会受强磁场作用,而完全停止。请不要让手表接近强磁场。

保养

表壳和表链的损坏可能是由各种类型的污染引起的:灰尘、水分、汗液等。建议您使用超细纤维纸巾来护理手表。一旦受到严重污染,可以使用软刷和肥皂液清理。然后用流动水除去溶液。在此之前,请切记确保表冠处于靠近外壳的位置,这样可以保证水分不会进入外壳内部。

冲击和振动

您的手表可以耐轻微的冲击和振动。但请尽量避免钟表落在坚硬物体上,以及在坚硬的物体上猛烈撞击。

化学品

避免手表接触溶剂、汞、化妆品喷雾、清洁剂、染料、胶水和其他腐蚀性物质。化学反应,可能导致外壳、保护涂层和垫片损坏。

透明保护垫

购买手表时,在表壳的玻璃和背面,以及表冠上贴有透明的贴纸,请在使用前将它们取下。可以使用软布和酒精溶液,从表冠上取下保护贴。

注意事项

请将手表用带软质保护材料的盒子或专用包装盒存放在干燥的地方。避免将手表与贵重珠宝放在一起,以免损坏蓝宝石玻璃。

避免接触极限温度(工作范围从0+60°C以下)。

不要试图自行打开表壳(不要拆下表后盖)。

防止剧烈撞击、摔落等。

不要把表带系得太紧。在手腕和表带之间应该能够放入一个手指。

保修条件

制造商的保修为从手表销售之日起1(一个)年,仅适用于从官方销售代表或官方网上商店购买的手表。

保修内容涉及发条材料缺陷和装配故障。如果在保修期内发现缺陷,制造商应免费修复任何缺陷和/或故障。如果手表无法保修,制造商将保证更换相同型号或相同规格型号的手表。维修仅在授权服务中心进行。授权服务中心的联系方式可以在molnija.shop网站上找到,或者由官方销售代表提供。

保修不涉及的部分:

- 表镜和表带;
- 由于操作不当、缺少保养或不慎处理而造成的手表任何部分的损坏(玻璃上的划痕、撞击痕迹、坑洞、凹痕、裂纹、表带或表链的颜色变化等);
- 任何自行修理或干扰手表结构,或改变手表外观的行为;
- 由于表冠未固,潮气进入手表内部;
- 如果保修卡中没有关于购买手表的地点和时间的标记。卖方签字和盖章;
- 出示保修凭证的复印件或照片代替保修凭证原件;
- 如果手表故障是由自然灾害(火灾、地震、洪水)引起的。

在手表销售当天填写保修卡,并单独投入包装。

Адрес:

454091, Российская Федерация, г. Челябинск, ул. Цвиллинга, д. 25

Телефоны:

8(800) 600-25-63 бесплатный звонок по России

+7(351) 700-13-79

Почта:

sales@molnija.shop

Официальный интернет-магазин «Молния»:

www.molnija.shop

Address:

25 Tsvilling str., Chelyabinsk, 454091, Russian Federation

Phone numbers:

+7(351) 700-13-79

Email:

sales@molnija.shop

Official online store «Molnija»:

www.molnija.shop